

天津工业大学硕士研究生入学考试业务课考试大纲

课程编号：832

课程名称：英语专业基础

一、考试的总体要求

英语专业基础涵盖语言学和语言传播、应用语言学、文学、翻译等内容。语言学和语言传播、应用语言学合计占 40%；文学 30%；翻译 30%。

语言学和语言传播主要检测考生对语言学和语言传播基本概念、基础知识、核心理论的了解，包括语言学界当下关注的热点问题以及重要语言学流派及其理论的支撑观点，加强人文通识的积累，关注英语国家文化和文化比较的研究，具有相关的英汉文献互译能力。应用语言学在检测考生对语言学和语言传播基本概念、基础知识和核心理论了解的基础上，兼顾应用语言学（重心是外语教学）的重要概念、基础知识和热点教学问题。

文学主要检查考生的英美文学基础知识，其中包括对不同历史时期的主要作家、思潮、作品的了解和解读能力。要求考生能准确解释主要文学思潮，准确辨认、拼写主要作家及其代表作的名称和题目，了解经典作品的背景、内容、人物和特点等。考生需要用自己的语言从不同方面分析和阐释经典文学作品，同时也能够对某些核心作家及作品以小论文的形式进行自己的解读，以考查学生运用英语自我表述的能力。

翻译考查的总目标是：“译史、译论、译作并重”，旨在检测考生英语汉语基础知识，要求考生了解中外翻译史、翻译理论及其发展演变史、熟悉翻译理论的基本原理、了解本领域面临的问题以及发展趋势、有一定的语言学、语义学、文学理论以及文化等相关学科的知识，有较强的英汉互译能力，并能熟练运用各类翻译技巧进行汉英两种语言的互译。

二、语言学和语言传播、应用语言学、文学、翻译考察重点

（一）语言学和语言传播、应用语言学

The definition of language; design features, origin & functions of language; Chomsky's ideas of language; the definition, and range of linguistics; its relationship with other disciplines; methods and importance of linguistic studies; definition of phonetics; vocal organs; classification of speech sounds; definition of phonology; distinctive sounds; complimentary distribution; distinctive features; minimal pairs; free variation;

Traditional grammar; structural linguistics; transformational-generative linguistics; functional linguistics; syllabus design; language learning; error analysis;

The Prague school; the London school; American structuralism; Transformational-Generative Grammar; Case Grammar and Generative Semantics;

Traditional syntax; structural syntax; immediate constituent analysis; functional syntax; generative syntax; c-command; structure dependency; government and binding; the minimalist program;

Semantic triangle; componential analysis; predication analysis; compositionality; logical semantics; speech act theory; conversational implicature; the cooperative principle; post-Gricean developments of conversational implicature;

（二）文学

1) 英国作家:

William Shakespeare, John Milton, Alexander Pope, Henry Fielding, William Wordsworth, Charles Dickens, Robert Browning, George Bernard Shaw, William Butler Yeats, D. H. Lawrence

2) 美国作家:

Ralph Waldo Emerson, Nathaniel Hawthorne, Walt Whitman, Emily Dickinson, Mark Twain, Theodore Dreiser, T. S. Eliot, Earnest Hemingway, Eugene O'Neil, Ralph Ellison

(三) 翻译

1) 中西翻译理论与技巧及翻译评论。根据自己的理解简述要点, 自圆其说并有理论支持。翻译理论考查要求学生做到细读原作, 理清脉络, 联系实际, 勤于思索, 同时, 要求考生将翻译、评论、欣赏相结合, 鼓励考生有观点、新思路。

2) 英汉互译。

(1) 英译汉。译出相对难度的文学或非文学短文, 译文忠实, 语言优美。

(2) 汉译英。译出一般难度的文学或非文学短文, 忠实原意, 语言通顺、正确。

三、考试题型和分值

(一) 语言学和语言传播、应用语言学

- | | |
|---------|-----|
| 1. 名词解释 | 10% |
| 2. 问答题 | 10% |
| 3. 论述题 | 13% |
| 4. 英汉互译 | 7% |

(二) 文学

- | | |
|---------|-----|
| 1. 单项选择 | 10% |
| 2. 作品解读 | 7% |
| 3. 论述题 | 13% |

(三) 翻译

- | | |
|------------|-----|
| 1. 翻译理论与技巧 | 10% |
| 2. 英译汉 | 10% |
| 3. 汉译英 | 10% |

四、考试形式及时间

“专业基础理论”考试形式为笔试, 时间为 3 小时。

五、主要参考书目

(一) 语言学和语言传播、应用语言学

胡壮麟主编,《语言学教程》(最新版), 北京: 北京大学出版社, 2007 年

(二) 文学

1. 常耀信,《美国文学简史》(第 3 版), 天津: 南开大学出版社, 2009 年
2. 常耀信,《英国文学简史》, 天津: 南开大学出版社, 2007 年

(三) 翻译

张培基, 喻云根, 李宗杰,《英汉翻译教程》, 上海: 上海外语教育出版社, 2002 年